雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10384期．2020年10月2日出版

一、中學部第一次段考成績改以開學以來，各科任課老師所登錄之平時成績作為第一次段考成績評分依據。

Nilai ujian tengah semester pertama sekolah menengah diganti menjadi penilaian rata-rata guru mata pelajaran dari awal ajaran semester ini.

二、本學期高中部自學重修改採線上教學方式辦理，請申請自學重修的同學們務必於本學期結束前完成。

Remedial class untuk tingkat SMA diganti dengan menggunakan metode pengajaran online, dimohon kepada siswa yang mengikuti remedial class harus menyelesaikannya sebelum akhir semester.

三、本學期全國高中閱讀心得寫作比賽報名至10月10日截止，小論文寫作比賽報名至10月15日截止（兩項比賽報名截止日期皆提前，且小論文寫作比賽引註資料格式略有修正，請特別留意，詳細內容請見中學生網站：www.shs.edu.tw）。

Pendaftaran Lomba Karya Tulis dan Pemahaman Bacaan tingkat SMA di Taiwan pada semester ini berakhir pada tanggal 10 Oktober, dan pendaftaran lomba penulisan esai berakhir pada tanggal 15 Oktober (batas waktu pendaftaran kedua lomba sudah dimajukan, dan format data lomba penulisan esai sedikit direvisi. Dimohon untuk lebih khusus dalam memperhatikannya, untuk detailnya silakan untuk melihatnya ke web siswa sekolah menengah: www.shs.edu.tw)

四、本學期欲參加全國高級中學閱讀心得寫作比賽，或小論文寫作比賽的同學，請於2020年10月10日前，至圖書館完成報名手續並上傳作品，敬請家長鼓勵您的孩子踴躍報名參賽。

Bagi siswa yang ingin mengikuti lomba membaca dan menulis esai tingkat sekolah menengah yang diadakan oleh pemerintah Taiwan semester ini, dimohon untuk menyelesaikan prosedur pendaftarannya di perpustakaan dan mengupload hasil karyanya sebelum tanggal 10 Oktober 2020. Dimohon Orang tua untuk mendorong anak-anak Anda agar ikut berpartisipasi dalam pendaftaran lomba.

五、108-2補考成績已公佈至各班，請G11及G12家長督促您的孩子儘早申請重補修，避免拖延至畢業前處理，增加高三的課業負擔。
Nilai ujian remedial semester 108-2 sudah diumumkan pada masing-masing kelas, dimohon Orangtua murid G11 dan G12 untuk mendorong murid lebih awal dalam mendaftarkan ujian perbaikan, agar dapat menghindari penundaan yang harus diselesaikan sebelum kelulusan dan menghindari penambahan beban di G12.

六、回家作業是學生精熟學習的基礎，但有部分學生經常未完成或草率以對，敬邀家長共同關心，期能培養孩子負責任的態度及對課業的精進。
Pekerjaan rumah adalah dasar untuk pembelajaran siswa agar lebih terlatih dengan baik, tetapi beberapa siswa sering kali belum selesai atau ceroboh dalam mengerjakan, dan orang tua diharapkan untuk saling peduli siswa masing-masing, karena mereka diharapkan untuk mengembangkan sikap bertanggung jawab dan kemajuan dalam pekerjaan mereka.

七、請提醒孩子遵守PSBB的規定，並限制孩子的戶外活動。
Harap mengingatkan siswa untuk mematuhi peraturan PSBB dan membatasi aktivitas di luar rumah.

八、平時做好衛生清潔，身體如有不適，請做好防護措施後儘速就醫。
Jagalah kebersihan, jika tidak enak badan, harap mengambil tindakan perlindungan dan mencari pertolongan medis.

九、請協助督促孩子按時上課，並提醒孩子在上課時請勿飲食。
Harap monitoring anak anda untuk menghadiri pelajaran tepat waktu, mengingatkan anak-anak tidak makan atau minum selama pembelajaran.